

## 言語（ランゲージ）オーバーライド

### 1. 概要 :

Joomla のサイトを開発するとき、Joomla の表示する オリジナルの「言葉、テキスト」を変えたい時があります。

この「コアの Joomla」 または Joomla の「デフォルトのエクステンション（タグ、検索など）」のテキストを変更するには、ここで説明する「言語オーバーライド」機能が使えます。

（joomla のデフォルトでない別途導入した エクステンション は対象になりません）

### 2. 所在 :

ホームダッシュボード > システム > 管理 > 「言語をオーバーライド」

## 3. 言語オーバーライド

### 3 - 1) 言語オーバーライド設定

#### ①変更するテキストを表示したいサイトの選択

・「言語とクライアントを選択」をクリックし「サイト（フロント）」か「管理者（バックエンド）」かを選択します。

（これはフロントとバックエンドの言語は、別々の言語 DB となっている理由です）

②ツールバーの「新規」をクリック。以降で、Joomla の任意のテキストを変更できます。

## 4. 言語オーバーライドの編集

新しいオーバーライドの作成

言語: Japanese (Japan) [ja-JP]

場所: サイト

言語の定数\*

テキスト

ファイル: /home/shownan/www/jm4-doc2/langu:

変更したいテキストを検索してください。

① 言語文字列は、特定の言語定数とその値の2つの部分で構成されま  
す。  
たとえば、文字列内: COM\_CONTENT\_READ\_MORE="続きを読む:"  
'COM\_CONTENT\_READ\_MORE' は定数で「Read more:」値になります。  
値のオーバーライドを作成するには、特定の言語定数を使用する必要が  
あります。  
したがって、下の検索フィールドを使用して、変更する定数または値を  
検索できます。  
目的の結果を選択すると、正しい定数がフォームに自動的に挿入されま  
す。

検索: 値

テキストの検索: 検索

### 4-1) テキストの変換方式

- ・ Joomla の言語テキストは、以下の体系で構成されています。

「定数 (英語の言語定数)」 = 「その値 (日本語テキスト)」

- ・ 右側のボックスを使用して、フロントエンドに現在表示されているテキスト (変更したい語)を記入し、「検索」をすることで、左側の「定数 (英語の言語定数)」を知ることができます。または、オーバーライドする定数がわかっている場合は、右側のボックスにすぐに入力できます。
- ・ 定数を取得したら、画面の左側にある「言語定数」ボックスに入力します。
- ・ 次に、テキスト欄に、オーバーライドする変更するテキストを入力します。
- ・ 完了したら、「保存して閉じる」をクリックします。

### 4-2) オーバーライドする必要のあるテキストごとに前の手順を繰り返します。

これは、単に言語文字列ファイルを編集するのではなく、難しい方法のように見えるかもしれませんが、Joomla の更新をしても、これらのテキストは保存され、通常この方法で行う方が維持管理は簡単です。

## 5. 事例

### 5-1) 変更するテキスト :

記事を継続して読むときの「続きを読む...」のテキストを変更する。

## Joomla 解体新書へようこそ

ガイド

今年はコロナウィルスで、全ての予定が変更を余儀なくされました。  
そんな2021年8月、Joomlaはversion-4 をリリースしました。

Joomlaに出会って、14年。  
この間に学び、経験したことを、ここに記述、残して参ります。  
デビューしたばかりのサイトです。よろしくお願いいたします。

[> 続きを読む ...](#)

### 5-2) 設定、検索

変更したいテキストを検索してください。

**!** 言語文字列は、特定の言語定数とその値の2つの部分で構成されま  
す。  
たとえば、文字列内：COM\_CONTENT\_READ\_MORE="続きを読む："  
'COM\_CONTENT\_READ\_MORE' は定数で「Read more:」値になりま  
す。  
値のオーバーライドを作成するには、特定の言語定数を使用する必要が  
あります。  
したがって、下の検索フィールドを使用して、変更する定数または値を  
検索できます。  
目的の結果を選択すると、正しい定数がフォームに自動的に挿入されま  
す。

検索

テキストの検索

検索結果

COM_CONTENT_FEED_READMORE	続きを読む...
COM_CONTENT_READ_MORE	続きを読む...
COM_CONTENT_READ_MORE_TITLE	続きを読む：%s
COM_CONTENT_REGISTER_TO_READ_MORE	続きを読むには登録してください...

←変更したいテキストを記述  
(探したい)

「検索」をクリック

\* 検索結果

この検索リストには 30 件もの  
候補が検出された。

\* 検索結果から候補を選択、保存、フロントの確認。 **(実際はトライ&エラー)**

必要な箇所のテキストが修正されるか、候補から選択を繰り返す。

\* 選択する候補欄をクリック。

### 5-3) 新規テキストの設定

このオーバーライドの編集

言語	Japanese (Japan) [ja-JP]
場所	サイト
言語の定数 *	JGLOBAL_READ_MORE
テキスト	続く ...
ファイル	/home/shownan/www/jm4-doc2/

← 修正するテキスト

修正したいテキスト「続きを読む...」を上書きする新しいテキスト「**続く...**」を定義する。

「保存し閉じる」をクリック。

保存	保存して閉じる	閉じる
----	---------	-----

言語オーバーライドが保存されました。

### 5-4) 結果

**Joomla 解体新書へようこそ**

ガイド

今年はコロナウィルスで、全ての予定が変更を余儀なくされました。  
そんな2021年8月、Joomlaはversion-4 をリリースしました。

Joomlaに出会って、14年。  
この間に学び、経験したことを、ここに記述、残して参ります。  
デビューしたばかりのサイトです。よろしくお願いいたします。

続く ...

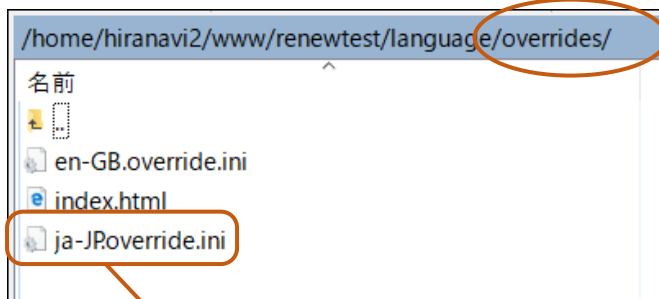
以上

## 参考) オーバライドの保存先

### 1) サイト言語は、 root > language > overrides >

英文ファイルは、 「en-GB.override.ini」

日本語ファイルは 「jp-JP.override.ini」



中身

JGLOBAL\_READ\_MORE="続く ..."

COM\_FINDER\_ADVANCED\_TIPS="<p>[検索条件] の設定では、 'and'、 'not'、 'or' の演算子が使えます。それぞれ前後に「半角のスペース」が必要です。:</p>¥n<p>'and' は、A かつ B の重なり部分の検索のことで、「 <span class=¥"&quot;用語 &quot;¥">A and B</span>と指定します。<br />'not' は、A だが B は除く検索のことで、「 <span class=¥"&quot;用語 &quot;¥">A not B</span>と表します。<br />'or' は、A か B のどちらかを含む検索のことで、「 <span class=¥"&quot;用語 &quot;¥">A or B</span>と表します。</p>¥n<p>またクオート「」を使い、「 <span class=¥"&quot;用語 &quot;¥">A or B</span>と表します。</p>

### 2) 管理画面の言語は、 admin > language > overrides >



参考) [https://docs.joomla.org/J3.x:Language Overrides in Joomla](https://docs.joomla.org/J3.x:Language_Overrides_in_Joomla)

以上